

**ANALISIS KONTRASTIF PRONOMINA PERSONA
BAHASA ARAB DAN BAHASA INDONESIA
DALAM PENGAJARAN BAHASA ARAB**



SKRIPSI

*Diajukan Kepada Fakultas Tarbiyah
Institut Agama Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta
Untuk Memenuhi Sebagian Dari Syarat-syarat
Guna Memperoleh Gelar Sarjana Agama
Strata Satu Agama Dalam
Ilmu Tarbiyah*

Oleh :

NUR KHOLIS
NIM : 91421501

**JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS TARBIYAH
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
1998**

Drs. H. Nazri Syakur, MA.
DOSEN FAKULTAS TARBIYAH
IAIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

NOTA DINAS

Hal : Skripsi Sdr. Nur Kholis Kepada Yth.
Lamp. : - Dekan Fakultas Tarbiyah
IAIN SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah kami adakan beberapa perbaikan yang
dipandang perlu, maka berpendapat bahwa skripsi saudara :

Nama : Nur Kholis
Nim : 91421501
Jurusan : Bahasa Arab
Judul : ANALISIS KONTRASTIF PRONOMINA PERSONA
BAHASA ARAB DAN BAHASA INDONESIA DALAM
PENGAJARAN BAHASA ARAB,

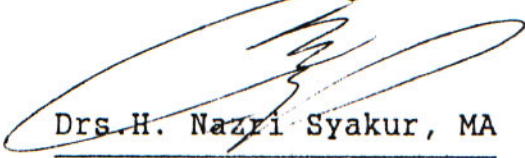
telah dapat diajukan sebagai salah satu syarat guna
memperoleh gelar Sarjana Agama Strata Satu.

Dan kami harap dalam waktu dekat dapat dipanggil
untuk mempertanggungjawabkan skripsinya didalam sidang
Munaqosyah.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 4 Juli 1998

Pembimbing



Drs. H. Nazri Syakur, MA

NIP : 150 210 433

Drs. Nizar Ali, M.Ag.
DOSEN FAKULTAS TARBIYAH
IAIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

NOTA DINAS

Hal : Skripsi Sdr. Nur Kholis Kepada Yth.
Lamp. : 7 eksemplar Dekan Fakultas Tarbiyah
IAIN SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah kami adakan beberapa perbaikan yang
dipandang perlu, maka berpendapat bahwa skripsi saudara :

Nama : Nur Kholis
Nim : 91421501
Jurusan : Bahasa Arab
Judul : ANALISIS KONTRASTIF PRONOMINA PERSONA
BAHASA ARAB DAN BAHASA INDONESIA DALAM
PENGAJARAN BAHASA ARAB,

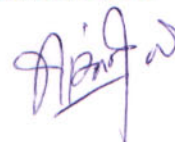
kami selaku konsultan berpendapat bahwa skripsi tersebut
dapat diajukan untuk memenuhi sebagian syarat guna
mempeproleh gelar Sarjana Strata Satu Agama pada Fakultas
Tarbiyah IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Demikian surat ini kami buat, atas perhatiannya kami
ucapkan banyak terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 6 Agustus 1998

Konsultan



Drs. Nizar Ali, M.Ag.

NIP : 150 252 600

PENGESAHAN

Skripsi Berjudul :

ANALISIS KONTRASTIF PRONOMINA PERSONA BAHASA ARAB DAN
BAHASA INDONESIA DALAM PENGAJARAN BAHASA ARAB

yang dipersiapkan dan disusun oleh :

Nur Kholis

Telah dimunagosyahkan di depan Sidang Munagosyah
pada tanggal 29 Juli 1998
dan dinyatakan telah memenuhi syarat untuk
diterima Sidang Dewan Munagosyah

Ketua Sidang

Sekretaris Sidang

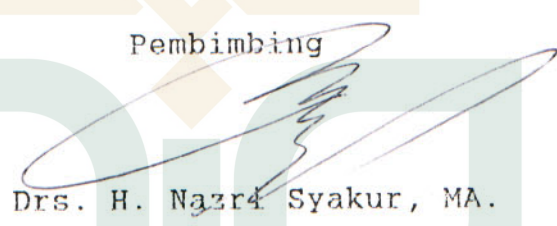

Drs. H.M. Asrori Ma'ruf


Drs. M. Jamroh Latif

NIP. 150 021 182

NIP. 150 223 031

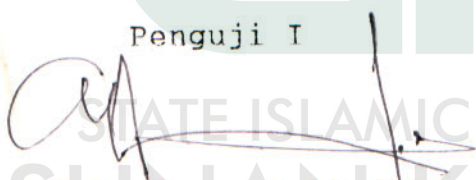
Pembimbing

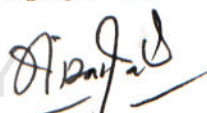

Drs. H. Nazra Syakur, MA.

NIP. 150 210 433

Penguji I

Penguji II


Drs. H.A. Janan Asifuddin, MA.


Drs. Nizar Ali, M.Ag.

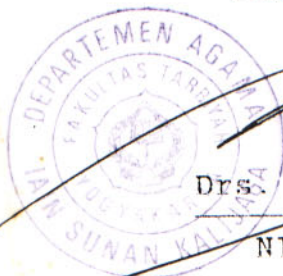
NIP. 150 217 875

NIP. 150 025 600

Yogyakarta, 21 Agustus 1988
IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Fakultas Tarbiyah
Dekan


Drs. Muhammad Anies, MA.

NIP. 150 058 699



PERPUSTAKAAN
IAIN SUNAN KALIJAGA

MOTTO

ومن آياته خلق السموات والأرض واختلاف ألسنتكم
واللوانكم * إن في ذلك لآيات للعالمين .

"Dan diantara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah menciptakan langit dan bumi dan berlain-lainan bahasamu dan warna kulitmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang mengetahui".*)

(Q.S. Al Rum : 22)

فإذا فرغت فانصب . وإلى ربك فارغب .

"Maka apabila kamu telah selesai (dari suatu urusan), kerjakanlah dengan sungguh-sungguh (urusan) yang lain. Dan hanya kepada Tuhanmulah hendaknya kamu berharap".**)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

*)Depag RI., Al-Qur'an dan Terjemahnya, PT. Tanjung Mas Inti, Semarang, t.t., hal. 644.

**)Ibid., hal. 1073.

PERSEMBAHAN

Skripsi ini kupersembahkan kepada :

- Almamater tercinta IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- Bapak dan Ibu tercinta yang telah mendidik dan membesarkanku dengan kesabaran dan kasih sayang.
- Kakak, adik dan saudara-saudaraku tercinta.
- Sahabat seperjuangan H. Rohmanil Ulum dan kawan-kawan.
- Para pembaca yang budiman.

KATA PENGANTAR

الحمد لله أنزل قرآنا عربيا . والصلاة والسلام على محمد وعلى آله وأصحابه
ومن تبعهم إلى يوم القيامة ، أما بعد .

Puji syukur penulis panjatkan kehadiran Alloh SWT yang telah melimpahkan rahmat, taufik, dan hidayah-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Sholawat dan salam semoga dilimpahkan kepada Nabi Muhammad SAW., keluarganya, sahabat-sahabatnya dan kita semua.

Skripsi ini penulis beri judul "Analisis Kontrastif Pronomina Persona Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia Dalam Pengajaran Bahasa Arab". Skripsi ini penulis susun berdasarkan hasil penelitian terhadap buku "Linguistik di Pelbagai Budaya, Linguistik Terapan Untuk Guru Bahasa" karangan Robert Lado, yang diterjemahkan oleh Soenjono Dardjowidjojo, Ph.D., buku "Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa" karangan Prof. Dr. Henry Guntur Tarigan dan Drs. Djago Tarigan, buku "Jami'al Durus al Arabiyah", dan buku "Mulakhash Qawa'd al Lughah al Arabiyah". Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan dan banyak kekurangannya, namun demikian penulis berharap skripsi ini dapat memenuhi syarat untuk diajukan guna memperoleh gelar sarjana strata satu agama Islam di Fakultas Tarbiyah IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Skripsi ini dapat tersusun atas bantuan dari berbagai pihak, karena itu penulis mengucapkan banyak terima kasih kepada pihak-pihak yang telah membantu menyelesaikan skripsi ini :

1. Bapak Dekan Fakultas Tarbiyah IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta; Bapak Drs. Muhammad Anies, MA., Bapak Ketua Jurusan Bahasa Arab; Bapak Drs. HA. Janan Asifudin, MA.
2. Bapak Drs. H. Nazri Syakur, MA., selaku pembimbing, yang telah membimbing dengan penuh kesabaran, sehingga terwujud skripsi ini.
3. Bapak dan Ibu Dosen yang telah mengajar, sehingga dapat penulis jadikan bahan penulisan skripsi ini.
4. Bapak, Ibu, dan saudara-saudaraku yang telah membantu dan berkorban demi tercapainya cita-cita yang luhur.
5. Segenap kawanku yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu yang telah membantu, baik moril maupun materiil demi terwujudnya skripsi ini.

Semoga amal baik beliau dan mereka mendapat balasan yang setimpal. Jazakumullohu khoeron jaza. Amiin.

Yogyakarta, 4 Juli 1998

Penulis



(Nur Kholis)

DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN NOTA DINAS	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN MOTTO	iv
HALAMAN PERSEMBAHAN	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI	viii
DAFTAR TABEL	x
BAB I. PENDAHULUAN	1
A. Penegasan Istilah	1
B. Latar Belakang Masalah	2
C. Rumusan Masalah	5
D. Tujuan dan Kegunaan Penelitian	5
E. Metode Penelitian	6
F. Sistematika Pembahasan	7
BAB II. LINGUISTIK DAN ANALISIS KONTRASTIF	10
A. Bahasa Sebagai Objek Linguistik	10
B. Linguistik	16
C. Sintaksis	25
D. Analisis Kontrastif	42

BAB III. PRONOMINA PERSONA	45
A. Pronomina Persona Bahasa Indonesia ..	45
B. Pronomina Persona Bahasa Arab	54
C. Perbandingan Pronomina Persona Bahasa Arab Dan Pronomina Persona Bahasa Indonesia	64
BAB IV. PENGAJARAN PRONOMINA BAHASA ARAB	71
A. Pengajaran Bahasa Arab	71
B. Teknik Pengajaran Pronomina Persona Bahasa Arab (Dlomir)	79
BAB V. PENUTUP	82
A. Kesimpulan	82
B. Kata Penutup	82
DAFTAR PUSTAKA	
DAFTAR LAMPIRAN	
DAFTAR RIWAYAT HIDUP	

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

DAFTAR TABEL

Tabel	Halaman
1. Tabel Persona Pertama Bahasa Indonesia ...	46
2. Tabel Persona Kedua Bahasa Indonesia	49
3. Tabel Persona Ketiga Bahasa Indonesia	52
4. Tabel Persona Pertama Bahasa Arab	54
5. Tabel Persona Kedua Bahasa Arab	58
6. Tabel Persona Ketiga Bahasa Arab	61
7. Tabel Perbandingan Persona Pertama Tunggal	64
8. Tabel Perbandingan Persona Pertama Jamak ..	65
9. Tabel Perbandingan Persona Kedua Tunggal ..	66
10. Tabel Perbandingan Persona Kedua Jamak	67
11. Tabel Perbandingan Persona Ketiga Tunggal .	68
12. Tabel Perbandingan Persona Ketiga Jamak ...	69

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

BAB I

PENDAHULUAN

A. Penegasan Istilah

Sebagai upaya memperjelas dan mempersatukan persepsi dalam memahami istilah yang penulis gunakan untuk judul skripsi ini, maka perlu adanya penegasan istilah kata terlebih dahulu, sehingga tidak akan terjadi salah penafsiran serta pemahaman yang berbeda-beda.

1. Analisa Kontrastif

Analisa Konstrastif adalah sebuah aktivitas atau kegiatan yang mencoba membandingkan struktur bahasa satu dengan bahasa lain untuk mengidentifikasi perbedaan-perbedaan antara kedua bahasa tersebut.¹⁾

2. Pronomina Persona

Adalah kata yang digunakan untuk menggantikan nama orang, seperti saya, ia, mereka dan sebagainya.²⁾

3. Bahasa Arab

اللغة العربية هي :
الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم.

1) Tarigan-tarigan, Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, Angkasa, Bandung, 1990, hal. 23.

2) Depdikbud, Kamus Besar Bahasa Indonesia, Balai Pustaka, Jakarta, Edisi Kedua, 1994, hal. 790.

Bahasa Arab adalah kata-kata yang digunakan bangsa Arab dalam mengutarakan maksudnya.³⁾

4. Bahasa Indonesia

Bahasa Indonesia adalah bahasa resmi Negara Republik Indonesia yang merupakan bahasa kesatuan, bahasa penghubung, bahasa pergaulan dan bahasa pengantar di sekolah-sekolah; dari Sekolah Taman Kanak-kanak sampai Perguruan Tinggi. Bahasa Indonesia merupakan bahasa kebudayaan Indonesia dalam arti seluas-luasnya.⁴⁾

5. Pengajaran

Pengajaran berarti suatu kegiatan dimana seseorang dengan sengaja diubah dan dikontrol dengan maksud dapat bertingkah laku atau berkreasi terhadap kondisi yang diinginkannya.⁵⁾

Dengan demikian maksud skripsi ini adalah upaya penulis dalam mempelajari atau mengkaji buku-buku mengenai pronomina persona bahasa Arab untuk menentukan kebijaksanaan-kebijaksanaan (tehnik) penga-

3)Mustofa al-Ghulayaini, Jami'al-Durus al-Arobiyah, al-Maktabah al-'ashriyah, Beirut, 8355, hal. 7.

4)J.S. Badudu, Pelik-pelik Bahasa Indonesia, Pustaka Prima, Bandung, 1982, hal. 12.

5)Abdul Gafur, Desain Instruksional, Suatu Langkah Sistematis Penyusunan Pola Dasar Kegiatan Belajar dan Mengajar Solo, Tiga Serangkai, 1984, hal. 22.

jarannya. Upaya tersebut dengan jalan membandingkan pronomina persona bahasa Arab dengan pronomina persona bahasa Indonesia sehingga ditemukan segi-segi persamaannya dan segi-segi perbedaannya untuk menentukan teknik pengajarannya terhadap siswa.

B. Latar Belakang Masalah

Merupakan sebuah kenyataan bahwa belajar bahasa asing adalah lebih sulit dibandingkan dengan belajar bahasa pertama atau bahasa ibu. Demikian juga dengan bahasa Arab di Indonesia yang diajarkan di sekolah-sekolah, terutama di sekolah yang berada dalam naungan departemen agama, atau pondok-pondok pesantren.

Bahasa Arab bagi bangsa Indonesia merupakan bahasa asing yang telah lama dikenal, apabila dibandingkan dengan bahasa Inggris, Perancis ataupun bahasa asing yang lain.

Bahasa Arab, terutama bagi kaum Muslimin, merupakan bahasa yang sangat penting, hal ini karena bahasa Arab merupakan bahasa Al-Qur'an, yang merupakan pedoman atau tuntunan bagi kehidupannya untuk mencapai kesuksesan di dunia maupun di akherat. Sebagaimana firman Allah :

وَكَذَلِكَ أَنزَلْنَاهُ حِكْمًا عَرَبِيًّا

(Kami turunkan Al-Qur'an itu sebagai peraturan dalam bahasa Arab).⁶⁾

Bahkan pada zaman kejayaan Islam bahasa Arab merupakan media alternatif bagi transformasi berbagai ilmu pengetahuan, seperti filsafat, kedokteran, fisika dan lain sebagainya.

Dipandang dari segi pentingnya bahasa Arab diatas maka tidaklah aneh apabila banyak orang bahkan ratusan ribu orang dalam setiap tahunnya berbondong-bondong untuk belajar bahasa Arab. Akan tetapi kemungkinan hanya puluhan ribu saja yang baik dan mencapai tujuan dari mempelajari bahasa Arab.⁷⁾

Penguasaan bahasa Arab merupakan suatu hal yang sulit, terutama bagi mereka yang keliru jalan dalam mempelajarinya. Namun kesulitan ini dapat berkurang, apabila seseorang yang belajar tersebut menggunakan cara atau metode yang cepat.

Dalam proses belajar-mengajar bahasa Arab bidang qowa'id, siswa seringkali melakukan kesalahan. Hal ini diprediksikan karena adanya perbedaan-perbedaan antara bahasa Arab dan bahasa Indonesia dan perbedaan ini menimbulkan kesulitan tersebut.

6)Depag RI., Al-Qur'an dan Terjemahnya, PT. Tanjung Mas Inti, Semarang, t.t., hal. 375.

7)A. Akrom Malibary, Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi IAIN, Depag RI., 1976, hal. 77.

Menurut Robert Lado, "Siswa/pelajar mempunyai kecenderungan untuk menstransfer bentuk, arti dan distribusi dari bahasa atau kebudayaannya ke dalam bahasa atau budaya yang sedang mereka pelajari, baik secara aktif (ketika ia bertindak sebagai pendengar).⁸⁾

Melihat realita diatas, maka dirasa perlu untuk melakukan perbandingan antara tatabahasa Arab dan tatabahasa Indonesia, terutama masalah pronomina persona. Dengan adanya usaha tersebut, paling tidak ada beberapa manfaat yang diperoleh, antara lain mempermudah proses belajar-mengajar bahasa Arab. Hal ini karena pronomina persona yang dibandingkan secara sistematis akan membantu siswa dalam usaha mengenali, memahami, menganalisis dan menerangkan dalam kegiatan bahasa Arab mereka, baik secara aktif maupun pasif.

C. Rumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang masalah diatas, penulis akan memberikan rumusan masalahnya, yaitu :

1. Apa perbedaan dan persamaan antara pronomina persona bahasa Arab dan pronomina bahasa Indonesia ?

8) Robert Lado, Linguistik Dipelbagai Budaya, Linguistik Terapan Untuk Guru Bahasa, (Terjemahan oleh Soenjo No. Dardjowidjojo, Ganaco N, V, Bandung-Jakarta, 1979, hal. 2.

2. Bagaimana pengajaran pronomina persona bahasa Arab terhadap siswa berdasarkan analisis kontrastif ?

D. Tujuan dan Kegunaan Penelitian

1. Tujuan Penelitian

- a. Berhasil menemukan perbedaan dan persamaan antara pronomina persona dan bahasa Arab ditinjau dari fungsi sintaksis.
- b. Berhasil menemukan cara-cara efektif dalam pengajaran pronomina persona bahasa Arab terhadap para siswa.

2. Kegunaan Penelitian

- a. Dengan ditemukannya perbedaan dan persamaan antara pronomina persona bahasa Arab dan bahasa Indonesia akan memudahkan guru dalam mengajarkannya terhadap siswa.
- b. Ikut serta memberikan sumbangan pemikiran bagi usaha perbaikan pengajaran bahasa Arab di Indonesia.

E. Metode Penelitian

Penelitian ini termasuk jenis kepustakaan atau library research, oleh karena itu dalam pengumpulan datanya penulis menggunakan metode dokumentasi. Metode dokumentasi penulis gunakan untuk mencari data yang

berkaitan dengan variabel atau masalah yang bersumber dari buku-buku, transkrip, catatan-catatan, majalah, surat kabar, dan lain-lainnya.⁹⁾

Adapun dalam analisa datanya, penulis menggunakan sistem analisis deskriptif-kualitatif, dengan prosedur berpikir, antara lain :

1. Induktif

yaitu pembahasan yang berangkat dari masalah, premis atau keadaan khusus kemudian ditarik dalam generalisasi yang bersifat umum, atau dengan kata lain, metode yang berangkat dari fakta-fakta yang khusus, peristiwa-peristiwa yang khusus dan kongkrit itu ditarik generalisasi-generalisasi yang bersifat umum.¹⁰⁾

2. Deduktif

Prosedur deduktif ini merupakan kebalikan dari prosedur induktif, yakni berangkat dari fakta-fakta yang bersifat umum dan bertitik tolak dari pengetahuan itu untuk menilai suatu kejadian yang bersifat khusus.

9) Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatan Praktik, Rineka Cipta, Jakarta, 1991, hal. 131.

10) Sutrisno Hadi, Metodologi Research, Andi Offset, Yogyakarta, 1990, hal. 42.

F. Sistematika Pembahasan

Sistematika pembahasan ini dimaksudkan untuk memberikan gambaran rencana susunan bab demi bab yang diuraikan dalam skripsi ini.

Sebelum memasuki isi skripsi diawali dengan bagian formalitas. Pada bagian ini terdiri dari halaman judul, halaman nota dinas, halaman motto, halaman pengesahan, halaman persembahan, kata pengantar dan daftar isi. Kemudian masuk pada isi skripsi.

Bab pertama berisi tentang pendahuluan yang meliputi penegasan istilah, latar belakang masalah, rumusan masalah, tujuan dan kegunaan penelitian, metode penelitian dan sistematika pembahasan.

Bab kedua berkaitan dengan linguistik dan analisis kontrastif. Pada bab ini para pembaca akan mengetahui bagian-bagian linguistik, seperti bahasa sebagai objek linguistik, tataran-tataran linguistik dan sebagainya, serta masalah analisis kontrastif. Pengertian tentang masalah-masalah tersebut merupakan dasar bagi para pembaca sebelum mempelajari permasalahan lain yang berkaitan dengan bahasa. Bab ini terdiri dari, bahasa sebagai objek linguistik, linguistik, tataran linguistik, sintaksis dan analisis kontrastif.

Bab ketiga berisi tentang perbandingan pronomina persona bahasa Arab dan bahasa Indonesia. Disini para pembaca akan menemukan persamaan dan perbedaan antara pronomina persona bahasa Indonesia dan bahasa Arab. Bab ini berisi antara lain : pronomina persona bahasa Indonesia, pronomina persona bahasa Arab, dan perbandingan pronomina persona bahasa Arab dan bahasa Indonesia.

Bab keempat adalah berisi tentang teknik pengajaran pronomina persona bahasa Arab (dlomir) yaitu : pengajaran bahasa Arab dan teknik pengajaran pronomina persona bahasa Arab (dlomir).

Bab kelima adalah bab penutup yang berisi tentang kesimpulan dan kata penutup, serta dilampiri dengan daftar pustaka dan lampiran-lampiran.

BAB V

P E N U T U P

A. Kesimpulan

Berdasar usaha penulis dalam membandingkan pronomina persona, seperti telah dipaparkan dalam bab tiga maka penulis menyimpulkan, bahwa :

1. Perbedaan antara pronomina dalam bahasa Arab adalah terletak pada : jenis kelamin laki-laki dan perempuan, dan jumlah, sedangkan persamaannya pada; pronomina persona dalam bahasa Arab dan bahasa Indonesia hanya menempati salah satu fungsi dalam frase untuk bentuk terikat, sedangkan untuk bentuk bebas hanya menempati salah satu fungsi dalam klausa atau kalimat.
2. Dalam mengajarkan pronomina persona bahasa Arab, langkah yang paling utama adalah dengan mengenalkan bentuk, jenis, jumlah dan fungsi, selanjutnya adalah melatih penggunaan bentuk-bentuk tersebut dalam kalimat.

B. Kata Penutup

Alhamdulillah, penulis berucap syukur kepada-Nya karena hanya dengan rahmat dan kasih sayang-Nyalah penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini tercipta bukan tanpa cacat dan kekurangan. Oleh karena itu, kritik dan saran yang konstruktif dari para pembaca, sangat penulis harapkan.

Penulis berkeyakinan bahwa setiap usaha dan ikhtiar ada manfaatnya yang dapat dipetik oleh siapapun yang mau memetikinya. Oleh karena itu, penulis juga berharap, bahwa hasil dari perbandingan antara kedua bahasa tersebut dapat bermanfaat. Baik untuk penulis sendiri maupun orang lain.

Akhirnya, kepada semua pihak yang secara langsung ataupun tidak langsung ikut membantu terwujudnya skripsi ini, dengan setulus hati penulis ucapkan :
Jazakumullohu khoeron jaza.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

DAFTAR PUSTAKA

- Abdul Gafur, Desain Instruksional, Suatu Langkah Sistematis Penyusunan Pola Dasar Kegiatan Belajar dan Mengajar, Solo, Tiga Serangkai, 1994.
- Abu Bakar, Muhammad, Tata Bahasa, Bahasa Arab, Surabaya, Al Ikhlas, t.t.
- A. Akrom Malibary, Pengajaran Bahasa Arab di Madrasah Aliyah Tinjauan Metodologik Sekilas, Jakarta, Bulan Bintang, 1987.
- A. Chaedar Al Wasilah, Linguistik Suatu Pengantar, Bandung, Angkasa, 1990.
- Antoni Dahdah, Mu'jam Qowaid Al Lughoh Al Arobiyah Fi Jadwal wa Laujat, Bairut, Maktab Lubnan, 1981.
- Arifin Jamai'an M, Kursus Cepat Bahasa Arab, t.k, Bintang Pelajar, t.t.
- Ahmad Warson Al Munawir, Kamus Al Munawir Arab Indonesia, Yogyakarta, P.P Al Munawir, t.t.
- Ali Abdul Wahid Wafi, Ilmu Allughoh, Kairo, Maktab Nahahoh, 1962.
- Coni Setiawan, dkk., Pendekatan Ketrampilan Proses, Jakarta, Gramedia Pustaka Jaya, 1986.
- Chotibul Umam, Aspek-aspek Fundamental Dalam Mempelajari Bahasa Arab, Bandung, PT. Al Ma'arif, 1980.
- Depdikbud, Kamus Besar Bahasa Indonesia, Edisi Kedua, Jakarta, Balai Pustaka, 1994.
- , Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia, Jakarta, Balai Pustaka, 1988.
- Depag RI., Al-Qur'an dan Terjemahnya, Semarang, Tanjung Mas Inti. t.t.
- , Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada PTA/IAIN, Jakarta Depag RI, 1991.

- _____, Lampiran II Keputusan Menag RI No. 372 Tahun 1993, Kurikulum Pendidikan Dasar Berciri Khas Agama Islam, GEPP Madrasah Tsanawiyah, Mata Pelajaran Bahasa Arab, Jakarta, Dirjen Binbaga Islam 1994/1995.
- _____, Lampiran II Keputusan Menag RI No. 373 Tahun 1993, Kurikulum Madrasah Aliyah, BBPP Mata Pelajaran Bahasa Arab, Jakarta, Dirjen Binbaga Islam 1994.
- Furqamul Azies, Chaedar Al Wasilah, Pengajaran Bahasa Komunikatif Teori dan Praktek, Bandung, Remaja Rosdakarya, 1996.
- Fuad Nikmah, Mulakhos Qowaid Al Lughoh, Al Arabiyah, Damaskus, Daa ruu Al nikmah, tt.
- Fatimah Djajasudarma, Wacana, Pemahaman dan Hubungan Antar Unsur, Bandung, Eresco, 1994.
- Goris Keraf, Linguistik Bandingan Tipologis, Jakarta, Gramedia, Pustaka Utama, 1990.
- _____, Tata Bahasa Indonesia Untuk SMU dan SMK, Flores, Nusa Indah, 1996.
- _____, Komposisi, Flores, Nusa Indah, 1989.
- _____, Diksi dan Gaya Bahasa, Jakarta, PT. Gramedia, 1990.
- Hanafi, Pembahasan Simposium Penerapan Eahasa Arab, Al-djami'ah, No. 2 Tahun III, Maret 1968), Yogyakarta, IAIN SUKA Press, 1968.
- Harimurti Kridalaksana, Kelas Kata Dalam Bahasa Indonesia, Edisi Kedua, Jakarta, Gramedia Pustaka Utama, 1994.
- Henry Guntur Tarigan, Djago Tarigan, Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa, Bandung, Angkasa, 1990.
- Henry Guntur Tarigan, Pengajaran Remidi Bahasa, Bandung, Angkasa, 1990.
- _____, Pengajaran Sintaksis, Bandung, Angkasa, 1993.

_____, Prinsip-prinsip Dasar Sintaksis, Bandung, Angkasa, t.t.

_____, Menyimak Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa, Bandung, Angkasa, 1990.

_____, Pengajaran Kedwibahasaan, Bandung, Angkasa, 1988.

Hidayat HD., Muskilat At Tadris Allughoh Al Arobiyah Fi Indunisiya wa ilajuha, makk., tk.tp.tt.

Jos Daniel Parera, Linguistik Edukasional Metodologi, Pembelajaran Bahasa Analisis Kontrastif Antar Bahasa Analisis Kesalahan Bahasa, Jakarta, Erlangga, 1987.

_____, Sintaksis, Edisi Kedua, Jakarta, Gramedia Pustaka Utama, 1988.

Juwairiyah Dahlan, Metode Belajar Mengajar Arab, Surabaya, Al Iklas, 1992.

J.S. Badudu, Pelik-Pelik Bahasa Indonesia, Bandung, Pustaka Prima, 1982.

Moch. Anwar, Ilmu Nahwu Terjemahan Al Jurumiyah dan Imrithy Berikut Penjelasannya, Bandung, Sinar Baru, 1992.

_____, Ilmu Syaraf Terjemahan Matan Kailani dan Nazham al Magsud Berikut Penjelasannya, Bandung, Sinar Baru, 1989.

Mansoor Pateda, Aspek-aspek Psikolinguistik, Flores, Nusa Indah, 1990.

_____, Linguistik Sebuah Pengantar, Bandung, Angkasa, 1990.

Mackey, W.F., Analisis Bahasa Untuk Kepentingan Pengajaran Bahasa, Surabaya, Usaha Nasional, 1984.

Muljanto Sumardi, Pengajaran Bahasa Asing Suatu Pendekatan Metodologis, Jakarta, Bulan Bintang, 1974.

Robert Lado, Linguistik Dipelbagai Budaya, Terjemahan oleh Soejono Dardjowidjojo, Jakarta, 1979.

_____, Language Teaching, Mc Graw Hill, Ner York, 1964.

Ramlan M, Ilmu Bahasa Indonesia Sintaksis, Yogyakarta, CV. Karyono, 1996.

_____, Tata Bahasa Indonesia, Penggolongan Kata, Yogyakarta, Andi Offset, 1991.

Syamsudin Muhammad Arra'ini, Ilmu Nahwu Terjemahan Mutamimah Ajjurumiyyah, Bandung, Sinar Baru Algesindo, 1994.

Sudaryanto, Metode Linguistik ke Arah Memahami Metode Linguistik, Yogyakarta, Gajah Mada University Press, 1992.

Samsuri, Analisis Bahasa, Jakarta, Erlangga, 1994.

Sutrisno Hadi, Metodologi Research, Jilid I, Yogyakarta, Andi Offset, 1993.

Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktik, Jakarta, Rineka Cipta, 1991.

Soenardji, Sendi-sendi Linguistik Bagi Kepentingan Pengajaran Bahasa, Semarang, IKIP Semarang Press, 1991.

Sri Utari Subiyakto-Nababan, Metodologi Pengajaran Bahasa, Gramedia, Jakarta, 1993.

Verhaar, J.W.M., Pengantar Linguistik, Yogyakarta, Gajah Mada, University Press, 1995.

_____, Azas-azas Linguistik Umum, Yogyakarta, Gajah Mada University Press, 1996.

Winarno Surakhmad, Paper Skripsi Thesis Desertasi, Buku Pegangan Cara Merencanakan Cara Menulis Dan Cara Menilai, Bandung, Tarsito, 1981.

Wojowasito S dan Purwadarminta, WJS., Kamus Lengkap Inggris-Indonesia, Indonesia-Inggris, Jakarta, Hasta, t.t.

Yan Suhandi Yohanes, Tinjauan Kritis Teori Morfologis dan Sintaksis Bahasa Indonesia, Flores, Nusa Indah, 1991.